沙省唐西餐生意自賣

本餐館位于沙省雷城之南（Regina Sask）七十一里（即Weyburn Sask）偉伴埠沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲營此業者，請每日在下午三時後打電話與陳權先生接洽(306)842-3494可也，不接(Collect Call)若有信來往可用地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weyburn Sask S4H OC9

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售各江雜貨樂材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜雞蝦味精零沽批發一律歡迎

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四—七五〇三 六八〇 型〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗 紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗 糖蓋盅
中國風景圓型油畫 女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

天龍八部
金庸著
第三六回 塞外英雄：【四二三】

喬峯臉一沉，道：「什麽事都是穩重些的好，」兩名漢子齊聲應道：「是，是！」躬行了一禮，快步順着大道而去，喬峯道：「兄弟，你和我同去嗎？」段譽道：「這個自然，」

喬峯帶着他前行里許，折而向左，曲曲折折的走上了鄉下的田徑，這一帶都是極肥沃的良田，到處河港交叉，喬峯東繞西轉，段譽跟着他走不上片刻，已然認不清方向，行得數里，剛繞過一片杏子林，只聽得一個陰陽怪氣的聲音從杏花叢中傳了出來：「我慕容兄弟上洛陽去會你家幫主，怎麽你們丐幫的人都到無錫來了？這不是故意的避而不見麽？你們胆小怕事不打緊，豈不是累得我慕容兄弟白白的空赴一場？豈有此理，眞正的豈有此理！」

段譽一聽到這聲音，心中登時怦怦亂跳，那正是滿口「非也非也」的包三先生，心想；「不知王姑娘是否跟他一起來了？」只聽得一個北方口音的人大聲道：「慕容公子是跟敝幫喬幫主事先訂下了約會嗎？」包三先生道：「訂不訂約會都是一樣，慕容公子既上洛陽去，丐幫的幫主總不能自行走開，讓他撲一個空啊，豈有此理，眞正的豈有此理。」

那人道：「慕容公子有無信帖知會敝幫？」包三先生道：「我怎麽知道？我又不是慕容公子，你這句話問得太也沒有道理了，豈有此理，豈有此理，喬峯聽得心頭火起，大踏步走進林去，段譽跟在後面，但見杏子林中兩起人對面而立，段譽的目光只看到包三先生身後一個身材苗條，容顏嬌美的少女，他的眼光一碰到她的臉，再也移不開了，那少女正是王燕，她輕噫一聲，道：「你也來了？」段譽道；「我也來了，」就此痴痴的目不轉睛的凝視着看着她。

王玉燕雙頰暈紅，轉開了頭，心想；「這人如此看我，好生無禮，」但她知道段譽十分傾慕自己的容貌，心下不自禁的暗有喜悅之意，倒也不去惱他。

喬峯見到王玉燕這般絕世的美色，心頭也是一震，但隨即去察看其餘三人，另外那兩個少女阿朱伶俐而阿碧溫柔，喬峯倒是不以爲意，但見包三先生氣餒囂張，

永安實業公司
1715 E. Broadway, Vancouver
Centennial Rty. Ltd. 873-8504

★三一壹九．四十五街東，四年新三睡房，完成七庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三
★二五七五Cambridge可賃七百，六萬七
★Tsawwassen商場餐館，啤酒牌，急賣
★二四三六，廿六街東新屋八萬三開價（問郭志强：二五四－五九三五）
★三九四五喊多利街新土庫完成五萬六
★近展覽會三睡房，土庫完成，四萬四
★十一組柏文年租近萬九，廿六萬五
★百老匯東街柏文連地業舖十六萬
★流里埠孖屋 66×120，取價五萬二（問伍偉傑八七六－〇三〇三）
★市中心商業樓收租達每月千五元取價十九萬（近Simpson Sears百貨公司）
★一年新孖屋，現款一萬元（收租九百）
★近士丹利公園四十組柏文年租近六萬
★二睡房及士庫，二千元首期，四萬三（問吳志健八七三－八五〇四）

實業按揭貸欵
★購買房屋只需10%首期，餘欵本公司可安排按揭，費用低廉
★如要借款買房屋樓宇或各類商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭，數目可達85%估價數字，由數千至數百萬元，費用廉，絕對保密。
（請與經理吳志健洽八七三－八五〇四）
．買賣實業佣金特平．

十五畝地菜園自賣
有意請打電話：五七六－二四五七

PLUMBING
GAS STOV
水喉潔具 煤氣工程
炳記領有政府牌照承接
電話：二五四．四九三五

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉，兼修理煤氣等
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期營業七天

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

▲各區新舊樓價相宜歡迎詢問並代僑胞免費估價實業

Block Bros Realty
Venus Fung
馮太 931-2981 住宅
941-5441 司公

▲全新屋多間三睡房七萬六千五至八萬五千九
▲三年新三睡房 Twnhse 四萬一千九界限街夾四十九街
▲孖屋每邊五睡房三年新只十一萬一千

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

▼好商業舖三間位埠心，樓上柏文四組及土庫貨倉，全部租滿有批，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道
▼菓舖連實業位近郊發展區，有得住，一廳三睡房，上年生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買
▼五十九街西一〇八一號靚屋一間一廳兩睡房土庫另兩睡房及娛樂室，地大 62×152有泳池，售九萬一千元
▼中型菓舖生意出讓，位北雲旺街，四周皆柏文及酒店，上年生意約卅五萬元，業主經營廿多年，想退休，有長批十年，五萬元首期，即可開張，賺錢賺到笑。
▼十一街東一四四八號，靚屋一間兩年半新，一廳三睡房土庫另三睡房娛樂室等，厠所三副，開價八萬餘元
▼前舖後居菓舖生意出讓，位埠內，鄰近柏文及醫院，上年生意約十八萬元，有長批租廉，開價五萬餘元。
▼華埠中型餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元
▼十一街東五十一號合法屋四組月租六百售六萬二千元
▼Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

蔣佐治
專賣名嚟及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：廿一壹六號寄士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

香港 左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼欵色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有任何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板 龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一．一〇一二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放．新型設備

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
唐士定東街289電話六六九一八三三

新貨介紹
食抵 北菇三鮮麵
大名貴方 貝雕畫
價廉物美 向陽牌煖水壺
幼滑白粟乾

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

雪峯蜜柑
祖國特產
大批運到

購徵
香港地產業物

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七二－一八八一 住宅：三式五－八九八一